

# Fusion® with AirTech®

## BRACE FITTING INSTRUCTIONS

SCHIENE  
SUPPORTO  
ORTHESE  
RODILLERA

**BREG®**

Breg, Inc.  
2382 Faraday Avenue, Suite 300  
Carlsbad, CA 92008 U.S.A.  
P: 800-321-0607  
F: 800-329-2734

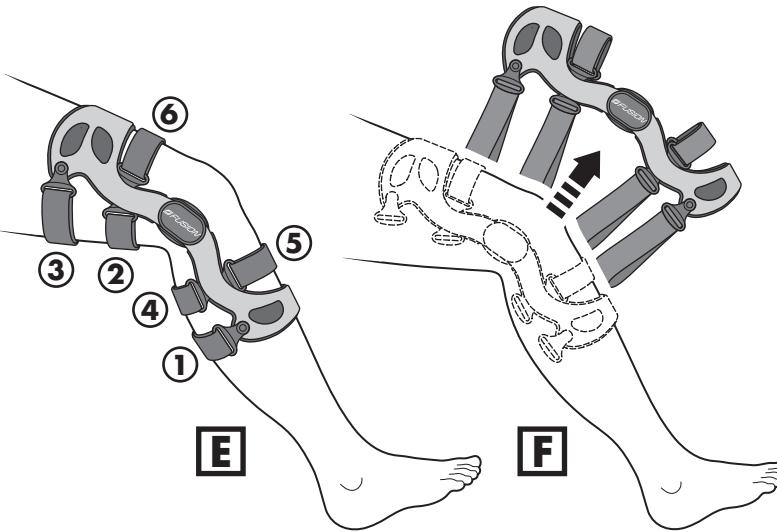
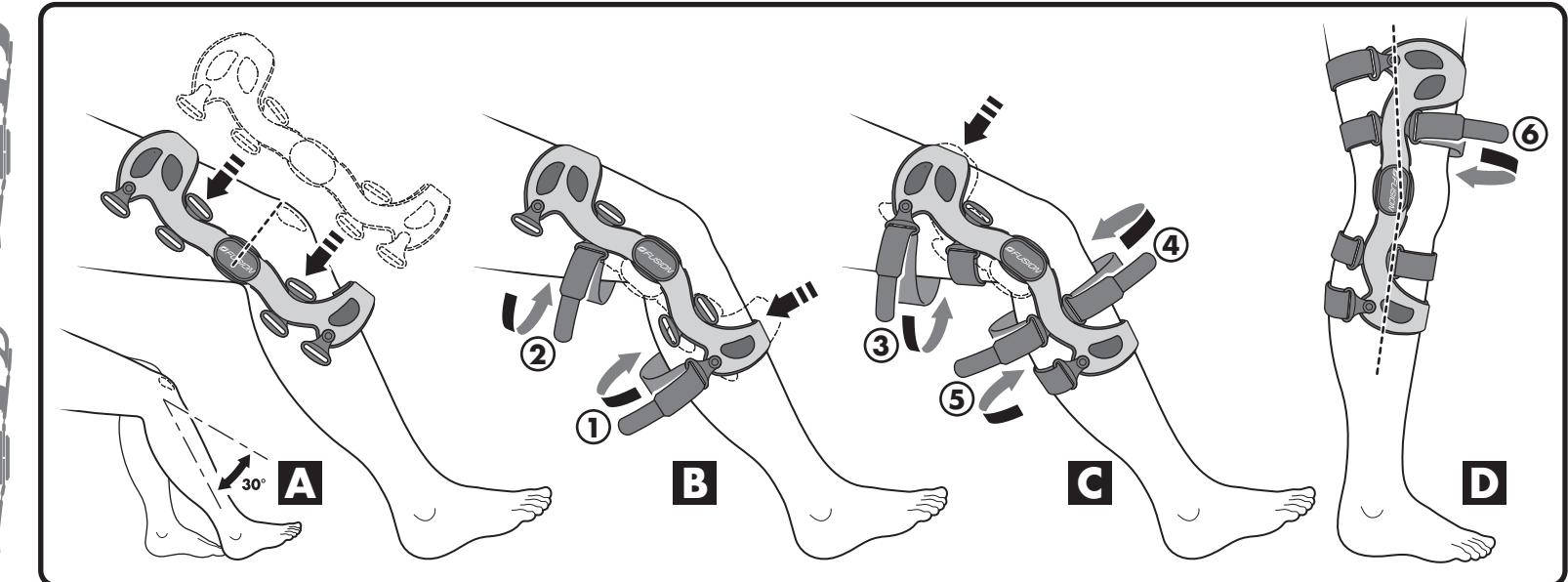
www.breg.com  
© 2023 Breg, Inc.  
Fusion and Airtech are registered trademarks of Breg.

AW-1.0057 Rev C 07/23



EC REP

E/U authorized representative  
MOSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany



## WARNINGS

**WARNING:** CAREFULLY READ FITTING INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO USE. TO ENSURE PROPER PERFORMANCE OF THE BRACE, FOLLOW ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO PROPERLY POSITION THE BRACE AND FASTEN EACH STRAP WILL COMPROMISE PERFORMANCE AND COMFORT.

**WARNING:** IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, SKIN IRRITATION, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.

**WARNING:** THIS PRODUCT WILL NOT PREVENT ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM. CONSULT YOUR LICENSED HEALTH CARE PROFESSIONAL REGARDING SAFE AND APPROPRIATE ACTIVITY LEVEL WHILE WEARING THIS DEVICE.

**WARNING:** FOR SLIDING ACTIVITIES, IT IS RECOMMENDED THAT A SLIDE GUARD (PN.22000,22001) BE WORN WITH THE BRACE. WEARING A SLIDE GUARD IS INTENDED TO MINIMIZE IMPACT TO THE BRACE. THE SLIDE GUARD MAY NOT BE EFFECTIVE IN ALL SITUATIONS.

**CAUTION:** CARE AND CLEANING OF THIS PRODUCT IS ESSENTIAL TO ITS CONTINUING STRENGTH AND PERFORMANCE. FOLLOW REMOVAL AND CLEANING PROCESS DESCRIBED IN INSTRUCTIONS.

**CAUTION:** WHEN USING BRACES BILATERALLY, MODIFY ACTIVITY AS NECESSARY TO KEEP MEDIAL HINGES FROM CONTACTING EACH OTHER.

**CAUTION:** WHEN USING A FUSION BRACE EQUIPPED WITH THE DA HINGE IT IS IMPORTANT TO KEEP DIRT AND GRIT OUT OF THE HINGE MECHANISM TO MAINTAIN PROPER HINGE MOBILITY AND BRACE FUNCTION.

**CAUTION:** FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

## Instructions for the Women's and Men's Fusion Brace APPLY BRACE TO LEG

**A.** Unfasten all 2 straps and fold the hook/loop tabs back against the straps. Sit with the knee bent at a 30° angle. With the brace fully extended slide it onto the leg. Position the brace so that the center of the hinges align with the top of the patella. Notice that the hinges may be positioned behind the bent knee, this is normal. As each strap is fastened, the hinges will move forward, until the brace is properly positioned on the leg.

**B.** With the brace on the leg, press the rigid shin cuff on the front of the brace flat against the leg and fasten strap 1 behind the calf. Next, fasten strap 6 in the back above the knee.

**C.** Be sure that the rigid thigh cuff on the front of the brace is pressed flat against the leg and fasten strap 3, behind the hamstring. Next, fasten strap 4 in the front below the knee.

Note: Take care to not tighten strap 4 too tightly, doing so will position the hinges too far forward. The proper hinge location is posterior of the knee centerline, (See Figure D).

Then fasten strap 5 in the back below knee. Be sure to fasten all of the straps in the proper order.

**D.** Stand to fasten strap 2 in front above the knee.

Tighten the straps snugly, but comfortably. After 15 minutes of activity, sit with the knee bent at a 30° angle. Loosen and then retighten each strap, one at a time, in the proper order (this is necessary due to tissue swelling and compression). During this process, be sure the brace hinges align with the top of the patella, (See Figure A).

Improper strapping technique could result in discomfort. If you feel pressure on the thigh or shin, stand up straight and loosen the straps slightly. Press the rigid cuffs flat against the front of the thigh and shin, then retighten all the straps.

**E.** For PCL specific applications follow the strapping order indicated in the illustration E. Stand while tightening strap 6, then sit to finish the PCL specific strapping sequence.

**F.** To remove the brace, simply loosen straps 4 & 2 (ACL version) or straps 5 & 6 (PCL version). Then, unfasten, and remove all the straps behind the knee and remove the brace. Fold the hook/loop tabs back against the straps. This will make it easier to re-apply the brace and allow the hinges to be placed in the proper posterior position.

## ANLEITUNG FÜR DIE FUSIONSCHEINE FÜR FRAUEN UND MÄNNER ANLEGEN DER SCHIENE AM BEIN

### A. Anlegen der Schiene am Bein

A. Die 2 Gurte öffnen und die Klettflaschen zu den Gurten hin umschlagen. Mit bei 30° Grad abgewinkeltem Knie sitzen. Die Schiene vollständig ausdehnen und auf das Bein schieben. Die Schiene so positionieren, dass die Mitte der Scharniere an der Spitze der Kniestiefe ausgerichtet ist.

Wenn Sie bemerken, dass die Scharniere hinter dem abgewinkelten Knie positioniert sind, ist dies normal. Beim Anziehen der einzelnen Gurte bewegen sich die Scharniere nach vorn, bis die Schiene in der richtigen Position am Bein anliegt.

B. Mit angelegter Schiene an der Vorderseite der Schiene befindliche starre Schienbeinmanschette flach gegen das Bein drücken und Gurt 1 hinter der Wade anziehen. Dann Gurt 6 hinten über dem Knie anziehen.

C. Sicherstellen, dass die starre Schienbeinmanschette an der Vorderseite der Schiene flach ans Bein gedrückt ist, und dann Gurt 3 hinter der Kniescheibe anziehen. Als nächstes Gurt 4 an der Vorderseite unter dem Knie festziehen.

Hinweis: Gurt 4 nicht zu stark anziehen, da sonst die Scharniere zu stark nach vorn positioniert werden. Das Scharnier liegt richtig, wenn es hinter der Mittellinie des Knees positioniert ist (siehe Abb. D).

Dann Gurt 5 an der Rückseite unter dem Knie anziehen. Achten Sie darauf, alle Gurte in der richtigen Reihenfolge zu befestigen.

D. Gurt 2 im Stehen vorne über dem Knie befestigen.

Die Gurte so fest anziehen, dass sie zwar sicher, aber noch bequem sitzen. Nach 15 Minuten Aktivität mit bei 30° abgewinkeltem Knie sitzen. Die Gurte einzeln nacheinander in der richtigen Reihenfolge lockern und wieder anziehen (notwendig wegen Gewebebeschwellung und Kompression). Hierbei darauf achten, dass die Scharniere der Schiene an der Spitze der Kniestiefe ausgerichtet sind (siehe Abb. A).

Falsche Gurtaufstellung kann zu Beschwerden führen. Falls Sie am Schenkel oder Schienbein Druck verspüren, gerade stehen und die Gurte ein wenig lockern. Die starren Manschetten voran am Schenkel und Schienbein flach andrücken und dann alle Gurte wieder festziehen.

E. Bei speziell für das hintere Kreuzband vorgesehenen Anwendungen die in Abbildung E gezeigte Reihenfolge einhalten. Gurt 6 im Stehen festziehen, dann hinzusetzen und die für das hintere Kreuzband vorgesehene Reihenfolge einhalten.

F. Zum Entfernen der Schiene einfach die Gurte 4 und 2 (ACL-Version – vorderes Kreuzband) oder die Gurte 5 und 6 (PCL-Version – hinteres Kreuzband) lockern. Anschließend alle Gurte hinter dem Knie öffnen und entfernen. Die Klettflaschen zu den Gurten hin umschlagen. Dies erleichtert das Neuanlegen der Schiene mit richtig posterior positionierten Scharnieren.

## ISTRUZIONI PER IL SUPPORTO FUSION DA DONNA E DA UOMO APPLICAZIONE DEL SUPPORTO SULLA GAMBA

### A. Istruzioni per il supporto Fusion da donna e da uomo APPLICATION DE L'ORTHESE SUR LA JAMBE

A. Slacciare tutti e 2 i cinturini e ripiegare all'indietro le lingue in materiale di fissaggio a ganci ed anelli contro di essi. Sedersi con il ginocchio piegato ad un angolo di 30°. Porre il supporto completamente esteso sulla gamba.

Posizionare il supporto in modo che il centro delle cerniere sia sulla stessa linea della sommità della rotula.

Notare che le cerniere possono restare posizionate dietro il ginocchio piegato: ciò è normale. Man mano che si chiude ciascun cinturino, le cerniere si spostano in avanti, finché il supporto non risulta posizionato correttamente sulla gamba.

B. Con il supporto sulla gamba, premere il manico rigido della cresta tibiale, situato sulla parte anteriore del supporto, in modo che giaccia piatto contro lo stinco, e chiudere il cinturino 1 dietro il poppaccio. Quindi, chiudere il cinturino 6 sul retro, sopra il ginocchio.

C. Assicurarsi che il manico rigido della coscia, ubicato sulla parte anteriore del supporto, sia premuto piatto contro la gamba, quindi chiudere il cinturino 3 dietro il tendine del ginocchio (popliteo). Poi, chiudere il cinturino 4 sulla parte anteriore, sotto il ginocchio.

Nota - Fare attenzione a non stringere troppo il cinturino 4, perché così facendo si posizionerebbero le cerniere troppo in avanti. L'ubicazione corretta della cerniera è posteriormente alla linea centrale del ginocchio (vedere la Figura D).

Quindi, chiudere il cinturino 5 sul retro, sotto il ginocchio. Assicurarsi di chiudere tutti i cinturini nell'ordine giusto.

D. Alzarsi in piedi per chiudere il cinturino 2 sulla parte anteriore, sopra il ginocchio.

Chiudere i cinturini in modo che risultino aderenti, ma comodi. Dopo 15 minuti di attività, sedersi con il ginocchio piegato ad un angolo di 30°. Allentare e poi stringere di nuovo ogni cinturino, uno alla volta, nell'ordine giusto (questa operazione è necessaria per compensare il gonfiore e la compressione dei tessuti). Durante questa fase, assicurarsi che le cerniere del supporto siano in linea con la sommità della rotula (vedere la Figura A).

Una tecnica errata di chiusura dei cinturini può causare disagio al paziente. Se si percepisce pressione sulla coscia o sulla cresta tibiale, alzarsi fino alla posizione eretta e allentare leggermente i cinturini. Premere i manici rigidi in modo che giacciano piatti contro la parte anteriore della coscia e della cresta tibiale e poi stringere di nuovo tutti i cinturini.

E. Per applicazioni specifiche per il legamento crociato posteriore, seguire l'ordine di chiusura dei cinturini indicato nell'illustrazione E. Rimanere in piedi mentre si chiude il cinturino 2, poi sedersi per portare a termine la sequenza di chiusura dei cinturini specifica per quel legamento.

F. Per togliere il supporto, basta allentare i cinturini 4 e 2 (versione per legamento crociato anteriore) o i cinturini 5 e 6 (versione per legamento crociato posteriore). Quindi aprire e togliere tutti i cinturini dietro il ginocchio e rimuovere il supporto. Piegare all'indietro le lingue in materiale di fissaggio a ganci ed anelli, contro i cinturini. Così facendo sarà più facile riapplicare il supporto e disporre le cerniere nella giusta posizione posteriore.

## AVVERTENZE

**AVVERTIMENTO:** VEDIEZ LIRE ATTENTIVEMENTE LES INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE ET LES MISES EN GARDE AVANT USAGE. SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AFIN D'ASSURER UNE PERFORMANCE ADÉQUATE DE L'ORTHESE. LA PERFORMANCE ET LE CONFORT SERONT COMPROMIS SI L'ORTHESE N'EST PAS PLACÉE CORRECTEMENT ET SI TOUSSES LES SANGLES NE SONT PAS ATTACHÉES.

**AVVERTIMENTO:** EN CAS D'AUGMENTATION DE LA DOULEUR, D'ENFURE, D'IRRITATION DE LA PEAU OU D'AUTRES RéACTIONS INDESIRABLES LOUS DE L'USAGE DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE PRATICIEN.

**AVVERTIMENTO:** CE DISPOSITIF NE'ST PAS DESTINÉ A PREVENIR LA DOULEUR OU A REDUIRE TOUTES LES LÉSIONS. UNE REEDUCATION APPROPRIÉE ET UN CHANGEMENT D'ACTIVITÉ FONT ÉGALEMENT PARTIE DES ÉLÉMENTS ESSENTIELS À UN PROGRAMME DE TRAITEMENT REUSSI. CONSULTEZ VOTRE PROFESSIONNEL AUTORISÉ DE SANTÉ EN CE QUI CONCERNÉ LE Niveau D'ACTIVITÉ SUR ET APPROPRIÉE LOUS DU PORT DE CE DISPOSITIF.

**AVVERTIMENTO:** IL EST RECOMMANDE DE PORTER UN DISPOSITIF DE PROTECTION CONTRE LES GLISSEMENTS (N° de pièce 22000, 22001) AVEC L'ORTHESE EN CAS D'ACTIVITÉS IMPLIQUENT DES GLISSEMENTS. LE PORT D'UN DISPOSITIF DE PROTECTION CONTRE LES GLISSEMENTS EST DESTINÉ A REDUIRE L'IMPACT SUR L'ORTHESE. LE DISPOSITIF DE PROTECTION PEUT NE PAS ÊTRE EFFICACE DANS TOUTES LES SITUATIONS.

**ATTENTION :** LE SOIN ET LE NETTOYAGE APPORTÉS À CE PRODUIT SONT ESSENTIELS POUR MAINTENIR SON SOLIDETÉ ET SA PERFORMANCE. VEUILLEZ CONSULTEZ LE MANUEL D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE FOURNI DANS LES INSTRUCTIONS.

**ATTENTION :** SI LES ORTHÉSES SONT EMPLOYÉES DE MANIÈRE BILATÉRALE, MODIFIEZ VOS ACTIVITÉS SELON LES BESOINS AFIN D'EMPÉCHER LES ARTICULATIONS.

**ATTENTION :** QUANDO SI USA IL SUPPORTO BILATERALMENTE, MODIFICARE L'ATTIVITÀ SECONDO LE NECESSITÀ PER EVITARE CHE LE CERNIERE MEDIALI SI TOCCINO.

**ATTENZIONE :** QUANDO SI USA IL SUPPORTO FUSION DOTATO DI CERNIERA DA OSTEOARTRITE, È IMPORTANTE TENERE SPORCO E RESIDUI FUORI DAL MECCANISMO DELLA CERNIERA. PER MANTENERE ADEGUATE FUNZIONALITÀ DEL SUPPORTO E MOBILITÀ DELLA CERNIERA.

**ATTENZIONE :** ESCLUSIVAMENTE PER UN SINGOLO PATIENTE.

**ATTENTION :** UTILISATION RESERVE A UN SEUL PATIENT.

**ADVERTENCIA:** LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE AJUSTE Y LAS ADVERTENCIAS ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO. PARA GARANTIZAR EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DE LA RODILLERA, SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES. SI NO SE COLOCA LA RODILLERA CORRECTAMENTE, NO SE ATAN TODAS LAS RODILLAS. SE ARRIESGARA EL RENDIMIENTO Y COMODIDAD DE ESTE PRODUCTO.

**ADVERTENCIA:** SI EXPERIMENTA AUMENTO DEL DOLOR, HINCHAZÓN, IRRITACIÓN DE LA PIEL O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSAS AL USAR ESTE PRODUCTO, CONSULE A SU PROFESIONAL MÉDICO INMEDIATAMENTE.

**ADVERTENCIA:** ESTE APARATO NO PREVIEDE NI REDUCE TODAS LAS LESIONES. LA ADECUADA REHABILITACIÓN Y MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD SON TAMBIÉN PARTE ESPECIAL DE UN PROGRAMA SEGURO DE TRATAMIENTO. CONSULE A SU PROVEEDOR DE SERVICIOS MÉDICOS LICENCIADO PARA DETERMINAR EL NIVEL SEGURO Y ADECUADO DE ACTIVIDAD MIENTRAS USA LA RODILLERA.

**ADVERTENCIA:** PARA ACTIVIDADES DE DESLIZAMIENTO, SE RECOMIENDA UTILIZAR UN PROTECTOR DE DESLIZAMIENTO (NÚMERO DE PIEZA 22000, 22001) CON LA RODILLERA. AL UTILIZAR UN PROTECTOR DE DESLIZAMIENTO, SE MINIMIZARÁ EL IMPACTO A LA RODILLERA. EL PROTECTOR DE DESLIZAMIENTO PUEDE NO SER EFICAZ EN TODAS LAS SITUACIONES.

**PRECAUCIÓN:** EL CUIDADO Y LIMPIEZA DE ESTE PRODUCTO SON IMPRESCINDIBLES PARA QUE MANTenga SU RESISTENCIA Y RENDIMIENTO. SIGA LAS INSTRUCCIONES PARA QUITAR Y LIMPIAR EL PRODUCTO.

**PRECAUCIÓN:** AL UTILIZAR LAS RODILLERAS BILATERALMENTE, MODIFIQUE LA ACTIVIDAD SEGUN SEA NECESARIO PARA QUE LAS BISAGRAS MEDIALES NO SE TOQUEN.

**PRECAUCIÓN:** CUANDO UTILICE UNA RODILLERA FUSION EQUIPADA CON LA BISAGRA DE OSTEOARTRITIS, ES IMPORTANTE MANTENER EL MECANISMO DE LA BISAGRA SIN POLVO NI SUICIDAR PARA QUE LA MOVILIDAD DE LA BISAGRA Y EL FUNCIONAMIENTO DE LA RODILLERA SEAN ADECUADOS.

**PRECAUCIÓN:** PARA USO ÚNICO EN UN PACIENTE SOLAMENTE.

## INSTRUCCIONES DE LA RODILLERA FUSION PARA HOMBRES Y MUJERES COLOCAR LA RODILLERA EN LA PIerna

**A.** Desate las 2 tiras y doble las lengüetas de gancho/lazo hacia atrás contra las tiras. Siéntese con la rodilla en un ángulo de 30°. Con la rodilla extendida completamente, deslícela en la pierna.

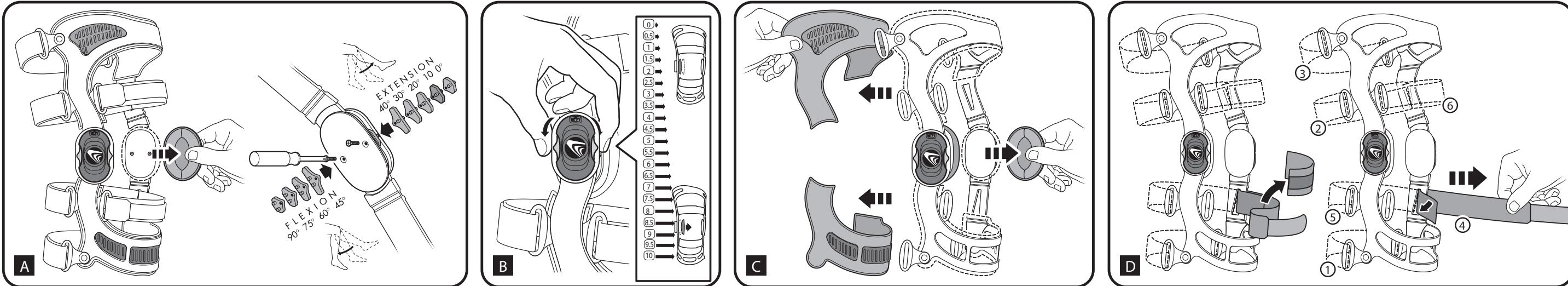
Coloque la rodillera de modo que el centro de las bisagras esté alineado con el centro de la rótula.

Observe que las bisagras pueden estar colocadas detrás de la rodilla dobrada. Esto es normal. Cuando ate cada una de las tiras, las bisagras se mueven hacia delante, hasta que la rodillera queda colocada correctamente en la pierna.

**B.** Con la rodillera en la pierna, presione la parte rígida para la espina en la parte delantera de la rodillera de modo que quede lisa contra la pierna y ate la tira 1 detrás de la pantorrilla. A continuación, ate la tira 6 en la parte trasera por encima de la rodilla.

**C.** Asegúrese de que la parte rígida para el muslo se coloca en la parte delantera de la rodillera esté presionada de modo que quede lisa contra la pierna y ate la tira 3 por detrás de los tendones de la corva. A continuación, ate la tira 4 en la parte delantera por debajo de la rodilla.

**D.** Nota: Tenga cuidado de no apretar demasiado la tira



## HINGE RANGE OF MOTION ADJUSTMENT

**A.** Brace is shipped with 10° hinge extension stops installed with additional flexion and extension stops in box. Stops are labeled in degrees:

Extension stops: 0°, 10°, 20°, 30° & 40°  
Flexion stops: 45°, 60°, 75° & 90°  
(brace is shipped with no flexion stops installed)

To change hinge stops, first remove the condyle pads held in place by hook/loop fasteners. Simply pull the pads off the hinge plates. To replace the pads be sure that they are positioned properly and firmly push them onto their hook/loop fasteners.

Next, use a screwdriver to remove screws. Remove existing stop, insert new stop, replace screw. Be sure that screws are seated and snug. Both medial (inside) hinge and lateral (outside) hinge stops must be identical in degrees.

## OSTEOARTHRITIS (OA) HINGE INSTRUCTIONS

**B.** With the brace properly applied and tightened, OA symptoms can be relieved by applying a lateral force to the outside of the knee by turning the circular dial (in the hinge) clockwise. With the knee bent in either a seated or standing position, you can easily turn the circular dial to move the condyle pad inward (toward knee). The window on the top edge of the hinge will display settings ranging from 0 to 10 in 0.5mm increments; the higher the number the greater the lateral force being applied. To reduce the lateral force, turn the dial counterclockwise to a lower setting.

- Make sure the large gel condyle pad is attached to the lateral (outside) condyle basket.

## CARE AND CLEANING

Straps must be removed and cleaned regularly depending upon your activity level and perspiration. Hand wash straps and frame pads in cold water with mild detergent, rinse, AIR DRY. Occasionally apply a dry lubricant to hinge especially after use in water.

**C.** The frame pads are held in place by hook/loop fasteners. Carefully pull the pads off the brace frame. To replace the pads be sure that they are positioned properly and firmly push them onto their hook/loop fasteners.

The knee hinge condyle pads are held in place by hook/loop fasteners. Simply pull the pads off the hinge plates. To replace the pads be sure that they are positioned properly and firmly push them onto their hook/loop fasteners.

**D.** To remove the brace straps first remove the strap pads on the inside of each strap. Then loosen the hook/loop tabs at each strap end and feed the straps through the anchor points on the side of the brace until the strap is free. Be sure to replace the straps and strap pads according to their strap number locations. See illustration.

## FITTING TIPS

To achieve the best possible fit of the brace straps, be sure that the strap pads on the inside of each strap are centered on each strap and provide a comfortable contact point between the skin and the strap.

Strap Length Adjustment: If a strap is too long or too short (preventing the numbered strap tab from properly adhering to the strap). First, remove the strap pad and unfasten the strap tab, then unfasten the "tail end" of the strap and slide the strap to either lengthen or shorten. Refasten the strap ends and replace the strap pads.

If there is no diagnosed or apparent instability associated with the unicompartmental knee OA, simplify the strap application for FUSION OA braces by fastening all straps behind the knee first (1,2,3, and 5) and then apply straps 4 and 6 in front of the knee.

Falls keine diagnostizierte oder manifeste mit der einseitigen Kniearthritis assoziierte Instabilität besteht, kann die Gurtauslegung für FUSION Osteoarthritis-Schienen vereinfacht werden. Hierzu zuerst alle Gurte hinter dem Knie (1, 2, 3 und 5) und dann Gurte 4 und 6 vor dem Knie anbringen.

## NOTICE TO USERS

If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

## SCHARNIER-EINSTELLUNG FÜR VERSCHIEDENE BEWEGUNGSGRADE

**A.** Bei Lieferung sind in der Schiene die 10°-Extensions-Stops installiert; außerdem sind im Paket zusätzliche Flexions- und Extensions-Stops enthalten. Die Stops sind mit den verschiedenen Winkeln gekennzeichnet:

Extensions-Stops: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°  
Flexions-Stops: 45°, 60°, 75°, 90°  
(brace is shipped with no flexion stops installed)

Zum Ändern der Scharnier-Stops zunächst die Kondyluspflaster abnehmen, die durch Klebeflaschen festgehalten werden. Einfach die Polster von den Scharnierplatten abziehen. Beim erneuten Anbringen der Polster sicherstellen, dass diese ordnungsgemäß positioniert sind, und dann fest auf die Klebeflaschen drücken.

Nächstes die Schrauben mit einem Schraubenzieher entfernen. Vorhandenen Stopp entfernen, neuen Stopp einsetzen und Schraube wieder anziehen. Prüfen, ob die Schrauben richtig sitzen und fest angezogen sind. Die medialen (Innenseite) und lateralen (Außenseite) Scharnier-Stops müssen den gleichen Winkel aufweisen.

## ANLEITUNG FÜR DIE OSTEOARTHRITIS-SCHARNIERE (OA)

**B.** Wenn die Schiene richtig angebracht und wieder festgezogen wurde, kann zur Linderung von Osteoarthritisymptomen lateraler Druck auf die Knieaußenseite ausgeübt werden, indem die (im Scharnier befindliche) runde Wähl scheibe im Uhrzeigersinn gedreht wird. Bei gebrochenem Knie ist die runde Wähl scheibe in sitzender oder stehender Position leicht drehbar, wodurch das Kondylenpolster nach innen (zum Knie hin) bewegt wird. Als nächstes die Schrauben mit einem Schraubenzieher entfernen. Vorhandenen Stopp entfernen, neuen Stopp einsetzen und Schraube wieder anziehen. Prüfen, ob die Schrauben richtig sitzen und fest angezogen sind. Die medialen (Innenseite) und lateralen (Außenseite) Scharnier-Stops müssen den gleichen Winkel aufweisen.

• Vergewissern Sie sich, dass das große Gel-Kondyluspflaster am lateralen Kondyluskorb (Außenseite) befestigt ist.

## PFLEGE UND REINIGUNG

Die Gurte müssen je nach Intensität der körperlichen Aktivitäten und des Schwitzens regelmäßig abgenommen und gereinigt werden. Die Gurte und Rahmenpolster von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Waschmittel waschen, spülen und AN DER LUFT TROCKNEN. Gelegentlich ein Trockenschwamm auf das Scharnier auftragen, besonders nach Kontakt mit Wasser.

**C.** Die Rahmenpolster werden von Klebeflaschen festgehalten. Die Polster vorsichtig vom Schienenelementen abziehen. Beim erneuten Anbringen der Polster sicherstellen, dass diese ordnungsgemäß positioniert sind, und dann fest auf die Klebeflaschen drücken.

**D.** Zum Entfernen der Schienengurte zuerst die Gurtpolster von der Innenseite der Gurte entfernen. Dann die Klebeflaschen an jedem Gurttende lösen und die Gurte durch die Ankerpunkte an der Seite der Schiene führen, bis der Gurt frei liegt. Achten Sie darauf, die Gurte und Gurtpolster gemäß ihrer Gurtnummernposition anzubringen (siehe Abbildung).

## TIPS FÜR GUTEN SITZ

Für den bestmöglichen Sitz der Schienengurte darauf achten, dass die an der Innenseite aller Gurte befindlichen Polster in der Mitte des Gurts liegen und einen bequemen Kontaktpunkt zwischen Haut und Gurt darstellen.

Einstellen der Haltegurtlänge: Wenn ein Gurt zu lang oder zu kurz ist (sodass die nummerierte Gurtschlange nicht richtig am Gurt haften kann): Zuerst das Gurtpolster entfernen und die Gurtschlange lösen, dann das hintere Ende des Gurts lösen und den Gurt verschieben, um ihn entweder zu verlängern oder zu verkürzen. Gurtenden wieder fixieren und Gurtpolster wieder einsetzen.

Falls keine diagnostizierte oder manifeste mit der einseitigen Kniearthritis assoziierte Instabilität besteht, kann die Gurtauslegung für FUSION Osteoarthritis-Schienen vereinfacht werden. Hierzu zuerst alle Gurte hinter dem Knie (1, 2, 3 und 5) und dann Gurte 4 und 6 vor dem Knie anbringen.

## HINWEIS FÜR ANWENDER

Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

## REGOLAZIONE DEL RAGGIO DI MOVIMENTO DELLE CERNIERE

**A.** Il supporto viene spedito con installati dei fermi di estensione della cerniera a 10°, con ulteriori fermi di flessione ed estensione in dotazione nella confezione. I fermi sono etichettati in gradi:

Fermi di estensione: 0°, 10°, 20°, 30° e 40°  
Fermi di flessione: 45°, 60°, 75° e 90°  
(il supporto viene spedito senza fermi di flessione installati).

Per cambiare i fermi della cerniera, rimuovere innanzitutto i cuscinetti del condilo tenuti in posizione dai elementi di fissaggio di materiale di fissaggio a ganci ed anelli. Basta staccare i cuscinetti dalle piastre della cerniera. Per rimettere in posizione i cuscinetti, assicurarsi che essi siano posizionati correttamente e spingerli con fermezza sui loro elementi di fissaggio di materiale di fissaggio a ganci ed anelli.

Poi, usare un cacciavite per rimuovere le viti. Rimuovere il fermo esistente, inserire quello nuovo e rimettere a posto la vite. Assicurarsi che le viti siano bene alloggiate e serrate. I fermi della cerniera mediale (all'interno) e di quella laterale (all'esterno) devono avere gli stessi gradi.

## ISTRUZIONI PER LA CERNIERA DA OSTEOARTRITE (OA)

**B.** Con il supporto applicato correttamente e stretto di nuovo, i sintomi dolorosi dell'osteoartrite possono essere alleviati applicando una sollecitazione laterale all'esterno del ginocchio: a tale scopo, girare in senso orario il quadrante di regolazione circolare (sulla cerniera). Con il ginocchio piegato, stando seduti o in piedi, si può facilmente girare il quadrante di regolazione circolare per spostare verso l'interno (verso il ginocchio) il cuscinetto del condilo. La finestra sul margine superiore dell'articolazione affiche delle impostazioni, che vanno da 0 a 10 in incrementi di 0,5 mm; quanto più alto il numero, tanto maggiore la sollecitazione laterale che viene applicata. Per ridurre la sollecitazione laterale, girare il quadrante di regolazione in senso antiorario, su un'impostazione inferiore.

• Assicurarsi che il grande cuscinetto in gel del condilo sia fissato al cestino laterale (esterno) del condilo.

## CURA E PULIZIA

I cinturini devono essere rimossi e lavati regolarmente, a seconda del livello di attività e traspirazione del paziente. Lavare a mano i cinturini e i cuscinetti del telaio in acqua fredda con detergente delicato, risciacquare e FAR ASCIUGARE ALL'ARIA. Applicare di quando in quando alla cerniera un lubrificante secco, specialmente dopo aver usato il supporto nell'acqua.

**C.** I cuscinetti del telaio vengono tenuti in posizione da elementi di fissaggio in materiale di fissaggio a ganci ed anelli. Staccare delicatamente i cuscinetti dal telaio del supporto. Per rimettere in posizione i cuscinetti, assicurarsi che essi siano posizionati correttamente e spingerli con fermezza sui loro elementi di fissaggio di materiale di fissaggio a ganci ed anelli.

I cuscinetti del condilo in corrispondenza della cerniera del ginocchio vengono tenuti in posizione da elementi di fissaggio di materiale di fissaggio a ganci ed anelli. Basta staccare i cuscinetti dalla piastra della cerniera. Per rimettere in posizione i cuscinetti, assicurarsi che essi siano posizionati correttamente e spingerli con fermezza sui loro elementi di fissaggio di materiale di fissaggio a ganci ed anelli.

**D.** Per rimuovere i cinturini del supporto, togliere innanzitutto i cuscinetti sul lato interno di ciascun cinturino. Quindi allentare le linguette in materiale di fissaggio a ganci ed anelli situate all'estremità di ciascun cinturino e far passare i cinturini attraverso i punghi di ancoraggio su ciascun lato del supporto, fino a liberarli. Assicurarsi di rimettere a posto i cinturini ed i relativi cuscinetti nelle posizioni corrispondenti al loro numero (vedere l'illustrazione).

## CONSIGLI PER L'ADATTAMENTO DEL SUPPORTO

Per adattare in modo ottimale i cinturini del supporto al paziente, assicurarsi che i cuscinetti situati all'interno di ciascun cinturino siano centrati su ciascun cinturino e offrano un punto di contatto comodo fra la pelle e il cinturino stesso.

Regolazione della lunghezza dei cinturini: se un cinturino è troppo lungo o troppo corto (ce qui empêche la patte de sangle numérotée d'adhérer correctement à la sangle), commencez par relâcher le coussinet de la sangle et desserrer la patte de celle-ci, puis desserrez « l'extrémité en queue » de la sangle et faites glisser la sangle pour la rallonger ou la raccourir. Réattachez les extrémités de la sangle et remettez les coussinets de celle-ci en place.

Si aucune instabilité diagnostiquée ou apparente n'est associée avec l'arthrose unilatérale du genou, simplifiez l'application de la sangle pour les orthèses pour arthrose FUSION en attachant tout d'abord toutes les sangles à l'arrière du genou (1, 2, 3 et 5), puis appliquez les sangles 4 et 6 à l'avant du genou.

## AVVISO PER GLI UTENTI

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

## REGLAGE DE LA MOBILITÉ ARTICULAIRE

**A.** L'orthèse est fournie munie de butées d'articulation de 10° ; la boîte contient des butées de flexion et d'extension supplémentaires. Les butées sont marquées en degrés :

Butées d'extension : 0°, 10°, 20°, 30° et 40°  
Butées de flexion : 45°, 60°, 75° et 90°  
(les butées de flexion ne sont pas en place au moment de l'expédition)

Pour changer les butées d'articulation, enlevez d'abord les coussinets de condyle maintenus en place par des attaches à fermeture auto-adhesive. Retirez simplement les coussinets des plaques d'articulation. Pour remettre les coussinets en place, veillez à ce qu'ils soient positionnés correctement et poussez-les fermement sur leurs attaches à fermeture auto-adhesive.

Ensuite, utilisez un tournevis pour retirer les vis. Retirez la butée existante, introduisez la nouvelle butée, puis remettez la vis en place. Vérifiez que les vis sont en place et bien serrées. Les degrés des butées de l'articulation médiale (interne) et de l'articulation latérale (externe) doivent être identiques.

## INSTRUCTIONS RELATIVES AUX ARTICULATIONS POUR ARTHROSE (OA)

**B.** lorsque l'orthèse est appliquée correctement et serrée, les symptômes de douleurs dues aux arthroses peuvent être soulagés en appliquant une force latérale sur l'extérieur du genou et en tournant le bouton rotatif (dans l'articulation) dans le sens des aiguilles d'une montre. Avec le genou replié, stando seduti o in piedi, si può facilmente girare il quadrante di regolazione circolare per spostare verso l'interno (verso il ginocchio) il cuscinetto del condilo. La finestra sul margine superiore dell'articolazione affiche delle regolazioni entre 0 et 10 en échelons de 0,5 mm ; plus le chiffre est élevé, plus la force latérale appliquée sera grande. Pour réduire la force latérale, tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, à un réglage plus bas.

• Assurez-vous que le grand coussinet condilyen rempli de gel est fixé au panier condilyen latéral (externe) du condilo.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Les sangles doivent être retirées et nettoyées régulièrement en fonction de votre niveau d'activité et de transpiration. Lavez les sangles et les coussinets d'armature à la main et à l'eau froide avec un détergent doux, puis rincez et LAISSEZ-LES SECHER A L'AIR. Appliquez de temps à autre un lubrifiant sec sur l'articulation, particulièrement après l'avoir utilisée dans l'eau.

**C.** Les coussinets d'armature sont maintenus en place par des attaches à fermeture auto-adhesive. Retirez soigneusement les coussinets de l'armature de l'orthèse. Pour remettre les coussinets en place, veillez à ce qu'ils soient positionnés correctement et poussez-les fermement sur leurs attaches à fermeture auto-adhesive.

Les coussinets du condilo d'articulation du genou sont maintenus en place par des attaches à fermeture auto-adhesive. Retirez simplement les coussinets des plaques d'articulation. Pour remettre les coussinets en place, veillez à ce qu'ils soient positionnés correctement et poussez-les fermement sur leurs attaches à fermeture auto-adhesive.

**D.** Pour retirer les sangles de l'orthèse, retirez d'abord les coussinets de sangle se trouvant sur l'intérieur de chaque sangle, puis desserrez les pattes à fermeture auto-adhesive à chaque extrémité de sangle et faites passer les sangles par les points d'ancrage sur le côté de l'orthèse, jusqu'à ce que la sangle soit libérée. Veillez à remettre les sangles et les coussinets de sangles en place selon leurs emplacements de numéro de sangle ; voir l'illustration.

## CONSEILS DE MISE EN PLACE

Pour obtenir la meilleure mise en place possible des sangles de l'orthèse, assurez-vous que les coussinets de sangles situés à l'intérieur de chaque sangle sont centrés sur chaque sangle et qu'ils fournissent un point de contact confortable entre la peau et la sangle.

Réglage de la longueur des sangles : si une sangle est trop longue ou trop courte (ce qui empêche la patte de sangle numérotée d'adhérer correctement à la sangle), commencez par relâcher le coussinet de la sangle et desserrez la patte de celle-ci, puis desserrez « l'extrémité en queue » de la sangle et faites glisser la sangle pour la rallonger ou la raccourcir. Réattachez les extrémités de la sangle et remettez les coussinets de celle-ci en place.

Si aucune instabilité diagnostiquée ou apparente n'est associée avec l'arthrose unilatérale du genou, simplifiez l'application de la sangle pour les orthèses pour arthrose FUSION en attachant tout d'abord toutes les sangles à l'arrière du genou (1, 2, 3 et 5), puis appliquez les sangles 4 et 6 à l'avant du genou.